



سورة اخبار
اداره خانه می بك اوغ ندو جاده كيرده نومرو ٧٥
MIEUJIMOU - I-A HIBAR
JOU - IDIEN
Bureau : 65 Grand Rue de Péra



ՍԷՆԷԼԻՅԻ ԲԷԶԻՆ 120.— 6 յԱՐԶԵ 60.—
ՍԷՆԷԼԻՅԻ ԲՈՍԹԱ ԻՆԴՆԵԹԻ 30.— ՇԷՀԻՐ
ԲՈՍԹԱՆԸ 80 զՐՈՆՆ ԽԵՐԻ
ՏԷՐԸ ԽՈՒՆԷՏԷՔ ԻՆՍԱՄԹ ԻՆԻՆ յԱՅՐԻՏԱ
ԲԱՎԱՐՐԵՔ ՕՐՈՆՈՐԻ
ՂԱԳԷԹԱՆԿԱ ՄԻԼԹԷՂԻՂ ԽՈՒՍՈՒՍԱԹ
ԻՆԻՆԹԵՐՆԱԿԱՆ ԴԻՐԱՏԱՄԹ ՕՐՈՆՆԱ-

Խոսքեր խոսքերից Պեյգուլունա ճառատէրի քէ պիրտէ թագաւոր ճիւղարնտա Նո. 65

ԱՍԻՒՄՆԷ 3 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ճուման կիւնիւ ագտ օրունան
Խոսքեր մէջիւստէ վերինն գա-
րար մուծիւննէ, էօնիւմիւրտէք
բէնչէնպիս կիւնիւ, Ձէյմէ սօգա-
ղընտա վագր Գըղլար մէթէպիւն-
աւ, Կաթողիկոս-բաթրիզ վէթիւի
Արախանն Փագ. Կարապետ սէր-
բաթօրօս ճէնապլէրինն թաթթ
բիւսանթիւնտէ օլարագ, միլլէթի-
միզ գատընլարնտան միւրէքքէպ
պիր մէջիւստի ումուլի թէյէքքիւ
իտէճէք տիր, Պու մէջիւստի միւ-
ղաքէրաթը, ճուման իրթէսի կիւն-
քի նիւսիւսիւրտէ պէր թաթիւ եա-
ղըմը օլան մալիւմաթտան տախի
անլալընտը իւղըն դանթէ մուհիւմ,
վէ թէքքիւ միւղաքէրաթն էսաթը
իտէ, միլլէթիմիզ գատընլարնը
միլլէթն ումուլի ազալիմիզ հագ-
գընտա շէվզ ու զայրէթէ կէթիւ-
մէքտէն, խուսուսիլլէ միւրէթաճ վէ
պիքէս ֆաթիւնլարն վէ քէնտի
հէմմիւրտի օլան ֆագրի գըղլարն
պիւննապէ մանն վէ մատթէթէն
իսլան խուսուսընտա հիւսիւսթը
համիլլէթն քեարանթիւնի թաթթ
իլլէթէքտէն, վէ մուղաթտէմա բէք
չօգ ասարը խալիլիէսի քէմալը մէ-
սէրիլլէթէ կէթիւմէքտէ իքէն, պիր
վագրէթտան պէրու հալը մէթրու-
քիլլէթէ կէթիւ պուլունան Շէֆա-
գաթ նամ գատընլար ճէմիլլէթի-
նին եէնիւստէ վէ տաճա մուսթա-
ղամ պիր սուրէթտէ տէվաթնա
մախսուս թէտապիրի լաղըմէյի իթ-
թիւսագ իթմէքտէն խալարթ օլա-
ճագ արը:

Պէնանտէն միւսթաղնի տիր քի,
պու կիւնքի կիւն եալաթընըմզ
մէտէնիլլէթ ասընտա, քեաթիլլէթ
մէտէնի միլլէթիւրտէ, գատընլար,
ճէմիլլէթի պէյէրիլլէթին իսլան վէ
թէրագընը էմրինտէ բէք պիւնիւք
իւղմէթէր կէթիւսթիւր, վէ նիլլէ
նիլլէ ուլլուվլէթ վէ խալարթ ճէ-
միլլէթիլլէթին մուհիւմ ըլլար իճ-
րա իլլէթիւրտէ, նէ հաճէթ ուղագ-
լարա կիլմէք. նէֆաի իսթանպու-
լումուղտա Հայուհեաց վէ Դպրոցա-
սէր Տիկնանց ընկերուիւնլարնա
տախիլ օլան էլմիւսթանկան միլլէթ-
տալարըմը գատընլարը Անատու-
տա, միլլէթիմիզ էֆրաթընն սաթիւ
օլուլլէթը մաճէթիւրտէ մէթէպի-
լէր քիւլաթ իթմէք, օրալարա
մուսթիլլէթի կէթիւսթիւր, վէ պու
մագսէտի խալիլինն իսթիւսալի
զըմնտա խապ ու րաճաթլարնը

Փէտա իլլէ, հէր վագրէթ չալըմագ
կիւլի ասար խալիլիւստէնտէ պու-
լումաթօրար միւր Պուրաթաթէթիւս
իտիլլէթ պուլունան վէ պու կիւնքի
կիւն նիլլէ ֆագրի գըղլարնա մատթի
վէ մանթիլ թէթիլլէթի հալընթէ սէ-
պէպ օլան Արուստանոյուն քիւ-
լաթընտա տախի, երնէ անթիլլէթ
քիւլլէ ֆէտագըրըրը, վէ էմէք ու
զաճմէթի սըպգաթ իթմիլլէթ վէ իթ-
մէքտէ պուլունալ օլուլլէթ ին-
քեար օլունապիլլէթ միւր Բէզալիք
Բուլմ վէ շէհրէթիլլէթ էմէպիլլէթ
պէրանը գատընլար տա ախի մէ-
գաթիւս խալիլիլլէթ իլլէ ճէմիլլէթիլլէթ
թէյէթիլլէթ իթմէթիլլէթ միւր տիր, վէ
պիլլէթաթա Բուլլարն ֆագրի գըղ
չօճուլլարնա մախսուս պիր Արու-
ստանոյունը եօգ մուտուր. իմ-
տի, պուլլէթ, միլլէթիմիզ գատըն-
լարը իլլէ պիրէր նիւման օլամագ
միւր հէր քէս պիլլէթ քի, պիլլէթ,
ֆագրի ֆաթիլլէթալար, վէ հիլ
օլամագա իլլուլլէթ իպթիւսալիլլէթ
կէթիլլէթ վէ էմալիլլէթ միլլէթիլլէթ
օլուլլէթ կիւլի, պիլլէթ, տիլլէթ վէ
սալիլլէթ հիլլէթիլլէթի էօրէնթէկէ
մախսուս պիր Արուստանոյուն գալ-
ընթալար միւրէթաճ գըղլար եօգ տուր
տէնիլլէթէ, վագրա Ս. Յակոբ
Ֆուգարալանթիլլէթ պու պիլլէթ վէ
սէթիլլէթալարնա պաղլարընը
քէնտի տախիլլէթ սըղընալըմը վէ
պաղլարընա նաթագաի եէվիլլէթ-
լլէթիլլէթ իթմէթիլլէթ պուլունալ
տիր, լաթիլլէթալարն խալիլիլլէթ
տաճա նիլլէ նիլլէ ֆաթիլլէթալար գալ-
մը տիր քի, բէք իլլէթիլլէթն օլ-
տուլլէթ իւղըն, վագրէթիլլէթ էյի կիւն-
լլէթ կէթիլլէթ, վէ օլուլլէթա միլլէթ-
պէր ֆաթիլլէթալար մէնտուպ պու-
լունալ օլուլլէթը հալտէ, պու
կիւնքի կիւն գալար պալիլլէթը իւղ-
թիլլէթալարնա պալիլլէթ վէ
սէթիլլէթ օլուլլէթ, վէ սըղլարըն-
ը ֆալ իտէմէթիլլէթ, թալիլլէթ նա-
սաղլարը բէնչէնպիստէ էօր գալմը-
լար տիր, Բիւլմ պիլլէթ նիլլէ կէնթ
գըղլար վար տիր քի, պէլլէթ իլլու-
մը իպթիլլէթիլլէթ իլլէ պէրապէր,
գատըն էլպիլլէթիլլէթ իմալիլլէթ մախ-
սուս սէնալիլլէթ վէ գատըն շաթագ-
ընթընը քէնտիլլէթիլլէթ էօրէթիլլէթ
մէթէ մախսուս պիր մէթէպիլլէթ մէվ-
ճուտ օլա, պիլլէթալլէթ նէֆալլէթիլլէթ
վէ ֆաթիլլէթալարն թէյէթիլլէթիլլէթ
իթմէթիլլէթ վէ պու սուրէթիլլէթ բէք չօգ
մուլլաթալար վէ ֆէնալընըն էօնիւ
գատըն էֆէնտիլլէթ, տիւնտալար էն
պիւնիւք ինսանիլլէթ, էն պիւնիւք

Ֆուլլէթիլլէթ, վէ ինսան իլլէն էն գի-
նտուս մաճուլլէթ վէ մէթուս օլամագ
հալ, պու միլլէթ պիլլէթիլլէթիլլէթ ին-
լաճընա չալըմագ տիր, Սիլլէթ, հէմմիւրտէթիլլէթիլլէթ իլլէթիլլէթ հալիլլէթ
արգու. իթմիլլէթիլլէթ հալտէ, պու
պիւնիւք ինսանիլլէթ, համիլլէթ վէ
ֆաթիլլէթիլլէթ ինթալար պալլընա սիլլէթ
ախի պիր վագրիլլէթ օլուլլէթընու
պիլլէթիլլէթ, վէ հէմ տէ, մէնտուպու-
լուլլէթընուլլէթ միլլէթալ, ֆաթիլլէթ-
սիլլէթ պիր գըղլար թէյէթիլլէթ իթմէթալ
օլամագընթը իսպալիլլէթ իլլէթ, պու
վագրիլլէթիլլէթ մէթուսէն գաթիլլէթալար-
ընթընը, Համտ օլուլլէթ իլլէթիլլէթ
էյիլլէթ գատընլար վար տիր քի, հա-
լիլլէթ օլուլլէթալար իլլէթալ, սըֆաթ,
վէ մէթիլլէթիլլէթ արգու օլունան
պու եօլաթիլլէթ իսպալ ու ֆագրիլլէթ-
իլլէթ, ինսանիլլէթիլլէթ վիլլէթալ կէթիլլէթ-
իլլէթիլլէթ ֆէվզէլալտէ միւսալիլլէթ
տիր, վէ թէյէթիլլէթ, եալաթ մուս-
թալմ վէ վաթիլլէթ տուրէթտէ իպ-
թիլլէթիլլէթիլլէթ պիր ճէմիլլէթիլլէթ
իլլէթիլլէթ իլլէթ, էօնտէթիլլէթ թէյ-
էթիլլէթ իպթիլլէթ իտէն իտէն վագրի-
լլէթիլլէթ իտէն իտէն իտէն վագրի-
լլէթիլլէթ իտէն իտէն իտէն իտէն իտէն
պիր գըղլարն տա, ումուլլէթ միլլէթ-
իլլէթ հասր իթմէթիլլէթիլլէթ: Ֆուգա-
րալանթիլլէթ վէ խալարալանթիլլէթ
գաթուլարը տալիլլէթ, հէր վագրէթ սիլլէթ
իլլէթ ալըլէթ տիր. օլաթա տա
վագրէթ վագրէթ կիլլէթ, ֆուգարա,
խալարէթիլլէթ վէ պիլլէթիլլէթիլլէթ գի-
նտալլէթ թէյէթիլլէթ վէ թէյէթիլլէթ իլլէթիլլէթ-
սիլլէթ, իլլէթ, պու եօլաթիլլէթ ֆագրի-
լլէթիլլէթ մուղաթտէթիլլէթ օլարագ,
միլլէթ, բէնչէնպիս կիւնքի իլլէթիլլէթ
մալիլլէթիլլէթ հիւստիլլէթիլլէթ պէք-
լլէթ, վէ օ թէթիլլէթիլլէթ, իլլէթու-
տէ, թալաթալար իլլէթիլլէթիլլէթ ումու-
լլէթ խալիլլէթիլլէթ պալլանկըն օլամագը-
նը գալիլլէթ իսթիլլէթ:

ՅԱԼԱԼԻ ԳՈՅԹ ՄԸ

Բարերարին մաճը միլլէթալ կը պա-
ճալէ, եթէ մօտ ըլլայ, եթէ հեռու:
Ազգին համար բարերար կը համարիլլէթ
պիս մալլէթն որ իրենց գիտութեամբը,
գրաթիլլէթալար և ազգեցութեամբը նը-
պաստած են ազգային յառաջադիւ-
թեան: Այսպիսի օգտակար անձի մը
ցաւագին կորուստը կը ստիպուիլլէթ գու-
ժիլլէթ զմիւրսիլլէթ: Հալլէթալար Պօղոս
էֆ. զմիւրսիլլէթ փոքրիկ Հայ-կաթիլլէթ
հասարակութեան անունի անդամն:

Բէն մէկը՝ այսօր յանձնուեցաւ հո-
նին: Իր բարերար կը թողու իւր գե-
րեցմանին շուրջը աղաթալար և որոց
խուսն բազմութիւն մը, որ արտասու-
թուր աշուրնեթիլլէթ կը իտիւսանքէն գերեզ-
մանին խորը և կը սգան իւր տարա-
ժամ անջատուլլէթ: Տարաժամ անջա-
տուլլէթ. որովհետեւ հալլէթ թէյէթ տար-
ւան հասակին մէջ կը յալիլլէթալար յա-
տեացս:

Իւր մէկ ու կէս տարի յառաջ աղեաց
վաթագալար հիւանդութեամբ վարակ-
եալ, խորհրդով բժշկաց ի Պոլիս կ'եր-
թար իւր ցաւոց դարման գտնելու, և
գրէթէ 18 ամուսան զեգերման մէջ, որ
Բուսթիլլէթալար շրոց քով կ'անցընէր, ա-
ռողջութեան հաստատուլլէթ նշաններ չը-
տեսնելով կուգայ վերստին ի զմիւրսիլլէթ,
և ահա մէկ ու կէս ամուսան մէջ կը բաժ-
նուի իւր ազգակիցներէն և ջերմագին
ազգականներէն:

Հալլէթալար Պօղոս էֆ. շնորհալար ան-
դամ էր Հայ-կաթիլլէթ հասարակութեան
ազգակցութեան, և իւր կորուլլէթ ու
հաստատուլլէթ գործունէութեամբ մեծ
անուն ստացած մեր հասարակութեան
մէջ, Բայց այս ջերմալար իւր առաւել-
ութիւններն, իւր խղճալար, պատուա-
սէր վաճառական օրինակ հանդիսացաւ
իւր պաշտօնակցաց, որ իւր մահուրէն
ետը, ինչպէս յառաջ, բնազդմալար
կարծես կը ծայնակցին միաբերան իւր
գովեստիլլէթ:

Սրտի վիթարութիւն կը մալլէթնը
իւր զմիւրսիլլէթալար սգալար Տիկնոյն ու
ազգակցանաց, սիրտանք կ'ըղճանք իւր
Պոլսեանակ պատուական եղաթը: Բայց
կայ բան մը եւս, զոր կը բաղալիլլէթ թէ
Հալլէթալար Պօղոս էֆ. ին յիշատակն
անջնջ քանդակէր մեր զմիւրսիլլէթ ազ-
գայնոց սրտին վրայ: Կրօնի ջերմսէր մը
որուն ապացոյց էր իւր հիւանդութեան
վերջին օրերուն մէջ՝ եկեղեցալար խորհր-
դոց ընդունելութեան սաստակալլէթ
փալարն, որ լիովին կատարուեցաւ իսկ:
Երկրորդ. օմանեան հպատակասէր բա-
րիւնամ կառավարութեան թեւոց տակ
հաւատարիմ ազգասէր ըլլալ, Երկրորդ.
օգնել ըստ իւրեանց կարողութեան ըզ-
միւրսեանակ Հայ-կաթիլլէթ հասարակու-
թեան յառաջադիւթեան ու բարագա-
ւաճանաց, որուն՝ զարգացման խորհրդ-
դով և բանիլլէթ օգնել երբեք դադարած
ջերմալար Պօղոս էֆ. ին յիշատակն:

Հանգչէ՛ Հոգիլլէթ մեծ ունեանց ներքեւ
Ձոր շուրջը սնկին յարգողաց ձեռքեր:
Պանծա՛ պսակալար զոր բոլորէն քեւ
Առատ գթութեան քու գործ ու երկիր:

Աղաթալար նայէ՛ ցնծում երեսօք
Ձոր դու սիրտիլլէթ, բարերար ձեռքով
իշամեցիլլէթ լքեալ պանդուխտներ անոք,
Որ արդ ծնրալար գերեզմանիլլէթ քով,
Ջերմալարալար յիշատակիլլէթ կառաքէն,
Եթող տայ քեզ՝ Տուրիլլէթ ամէն բարու-
թեանց,
«Մեծաւատ սրտիլլէթ՝ անդ ի փոխարէն,
«Մշտնջենալար պսակըն անանց»:

Մանուշակ
Զմիւրսիլլէթ, 10 դեկտ. 1892

ԽԱՐԻՃԻՆԵ

ԱՆՎԱԼԸ ՁԻՆ

Շանկայտան դեկտ. 9 թարիխից պէր
վէճակի աթի խապէր ալընմը տըր.
Շըմալ ճիւղէթինտէքի խեան զալէպէ
խտիւպ, չիմտի ու թարափտա հիշ պիր
մուխաթարա գալմամը տըր.
Մօնկօլիսթանտա ագիմ պիր հէնէճան
մէվնուտ օլտուղու իշար օլունուեոր.
Պինլէրնէ խորսթիան գաթու թէլէֆի
տիւմիլ իսէ տէ, իշլէրինտէ հիշ պիր մի-
սիօնար եօգ տուր. Պու հարէքէթ նոյ.
315 ճանալարընտա պաշլամը տըր.

Հօնտրա վէ Բօմա գապինէթօլարը
Յըաննալ հիւքիւմէթինին հիւսնի նիւաթ
վէ էֆէքարընը թադտիր իլէ պէրապէր,
Ձին մէմալիքինտէ մուխաթարատա պու-
լունան էվրօթալըլար իլէ խորսթիան-
լարըն հիւսնէսի մագսէտիլէ տէվլէթ-
լէր թարափընտան պիր հարէքէթի միւշ-
թէրնէ իճրաթընտ տայիր հիւքիւմէթի
միւշարիլէյհա ճանիպինտէն վուգու
պուլան թէքիլիքէ գաշամագ եօլունտա
ճէվապ վէրմիլէր տիր. Ալմանիա հիւ-
քիւմէթի, սօն վուգուաթլարա վէ Ձի-
նին անվալը ումուսիւնէսին տայիր Բէ-
քինտէ մուքիմ էլիսինտէն մուֆասալ
րաթօրթօլարա պէքէտիկին պէեան իյ-
լէմիշ տիր. (Մօնիթէօր)

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Բարիս, 13 դեկտ. - Բուհանիլէրին
թալը ու հարէքէթլէրի հագգընտա վա-
գը օլան սիւալ՝ տիւն մէնիսի մէպու-
սանտա թաւթը միւգաքէրէնէ ալընմը
տըր. Բէիսի վիւքէլա Մ. աը Յընյսինէ
հէյնէթի րուհանիլէնին գալմանիլն վէ
նիգամաթը տէվլէթէ թապի օլմադը-
լարը իտտաաթընտա պուլունմալարընա
ապա րուի րիգա կէօթէրէմէնէնէկինի,
վէ շու հալէ պիր նէթիւնէ վիւմէքլաղըմ
կէլտիկինի, վէ ֆադաթ հիւքիւմէթին՝
քիլիսնին տէվլէթտէն թէֆրիգ իտիւ-
մէսի էֆէքարընըն ըտտ իտիւմէսինի
պէեան իլէմիշ տիր.

Մ. աը Յընյսինէնին էֆէքարըննա,
Գօնքօրտաթօեա դամմ վէ իւալէ իտի-
լէն մէվատտը էսասիւնէ՝ հիւքիւմէթի տիւ-
շիւպ պաթալ հալինէ կէլմիշ օլտուղուն-
տան, պու սիւալ րուհապան ալէյհինէ
գուլլանըլմագ.

Բիլիսնին տէվլէթտէն թէֆրիգ իտիւ-
մէսինէ տաիր օլուպ, հիւքիւմէթ թա-
րափընտան ըտտ սլունան Մ. Հիւպա-
րըն թէքիլիքինմէսի՝ 181 ընյէ գարըն
346 ընյ իլէ ըտտ օլունմուշ, վէ շար-
շէնպին հիւնիւ մէնիսի աեանտա գա-
պուլ օլունան թէքիլիքէ մուվաթըգ օ-
լուպ, հիւքիւմէթ թարափընտան տա
գապուլ օլունան Մ. Բիլէնին թէքիլի-
նամէսի՝ 223 ընյէ գարըն 243 ընյ իլէ
գապուլ իտիւմիշ տիր.

Սըրպիսթան սէֆրիքի գըալ Ալէքսանտ-
ըն Բարիսէ հիլին սէյհաւաթընտա Մ.
աը Յընյսինէ իլէ Մ. Բիւպօ վէ Մ. Գօնս-
թանա իթա իտիւմիշ օլան թագօվօ Նի-
շանընտան պիրէր գըթալարընը եարըն
միւշարիլէյհիւմէ թէսիւմ իտէնէք տիր.
Ատիլիէ նաղըն Մ. Յալիէրին իսթի-
ֆա իթմէքտէն ֆէրադաթ իլէտիկի մէր-
վի տիր.

Բօմա, 12.- Մէնիսի մէպուսան՝ Աֆ-
րիքաւտա (Մասուաւտա) գաթի ու իտամ
մատէսինէ տայիր վուգու պուլան սի-
վալլէրին միւգաքէրաթընա տէվամ իթ-

միշ տիր. Պիր խալիլ տգալ թէքիլիքէր
պէեան իթմիլէր իսէ տէ, րէիսի վիւ-
քէլա մարքի տի Բուտինի՝ մէսէլէի մէք-
քիւրէնէ պիտ էվրադը մէնիսէ արգ ի-
տէնէկինի պէեան իթմէքլէ, մէքքիւր
թէքիլիքէր կէլիլէ ալընմը տըր.

Բէթրէսպուրկ, 13.- Թօքնու մուալ-
լիվլէրինտէն եիւգալաը Բամթօլէի էվ-
վէլէի կիւն թօքնու բօլիկօնուտա պու-
լունտուղու սըրաւտա պիր կիւլլէնին բաթ-
լամաթընտան միւթէնսիւրէն թէլէֆ օլ-
մուշ տուր.

Բէշթա, 13.- Մէնիսի մէպուսան գօ-
միսիօնու թիւնարէթ մուհէնէլէրի հագ-
գընտաթի մուպահասաթա պաշլամը տըր.
Թիւնարէթ նաղըն՝ թէպէտտիւլաթը
վագընաըն Ամէրիգա վէ Յըաննա թա-
րափընտան էգօնօմի ճիւղէթինտէ իթթի-
խաղ իտիւմիշ օլան մէսէք ու հարէքէթ-
տէն իլէրի կէլմիշ օլտուղունու տէրմի-
եան իլէմիշ տիր.

Միւթէպընպէն աղաւտան պիր խալիլ-
սի պիրէր մէգալէ իրաւ իլէ մուհէն-
տաթըն ճէտիտէ լէհինտէ պէեանը էֆ-
քեար իլէտիւքիլէրինտէն, գօմիսիօն՝ մու-
հէտաթըն միւթէնսիւլ պուլունտուղու
մատտէլէրի թէպէքիլ իլէմիշ, վէ պա-
տէհու Ալմանիա, Պիլիքա վէ Իսվէյէ-
րիա հիւքիւմէթլէրի իլէ թանգիմ օլու-
նան մուհէնտէնամէլէրի վէ ֆապիլիգա
մարգալարըն տայիր Ալմանիա իլէ այ-
րընա աղա իտիլէն մուգալէլէնամէնի
գապուլ իթմիշ տիր.

Ճէնօվա, 12.- Գալապրիա նամընտա
պիր իթալիա վարօրուուն գաղանը
բաթլատընընտան, մէքքիւր վարօր ճէ-
նօվա գուրպիտէ պաթմը տըր.

Եիլիքիմ սէքիլ քիլիքէ պալիլ օլան
թալլաթընտան 10, վէ 5 քիլիքէն ի-
պարէթ պուլունան եօլունարընտան
եալընը 2 քիլի գուրթուլմուշ տուր.

Պէրլին, 13.- Բէյլիթիկ մէնիսինտէ
թիւնարէթ մուհէնտաթընա տայիր օլան
միւգաքէրաթ տէվամիլէտիկի սըրաւտա,
ժէնէրալ Գարբիլի՝ մէնաթիլի գիրալիէն-
նին սէնալիքէ ֆէտա օլունտուղու հագ-
գընտաթի իֆատաթըն ըտտ իտէրէք,
պուլտայարա 3 պուլուգ մարգ ընսմ
վաղը իլին Բէք շօգ գալմէթ իլմիլիար
իտիլմիշ օլտուղունու, վէ հիւքիւմէթին
ամէլէ աղընընա գարըն պիր շարէ օլ-
մագ իւգրէ իգամէթ գաւունըննա իճ-
րաի թատիլաթա միւթէնսիւլ պուլուն-
տուղունու, վէ Ալմանիա հիւքիւմէթը-
նը՝ մուհէնտաթըն Միւնուշ եօրթու-
սունտան էվլէլ գապուլիլի արգու իյ-
լէտիկինի պէեան իթմիշ տիր.

Մուհէնտաթըն գօմիսիօնա իեատէսի
հագգընտան թէքիլիք, էքսէրիլիքի
արա իլէ ըտտ իտիլմիշ տիր. Իքիննի
գըրաւթ Բագար իրթէսի կիւնիւ վուգու
պուլանագ տըր.

Իսմիլիլէ, 13.- Դեկտ. 1տէն 10ունա
գատար օլան միւտտէթ գարփընտա
Միւլէյիլ գանալընտան 82 մէֆինէ մի-
րուր իթմիշ, վէ 1670,000 ֆրանգ հա-
սըլ օլմուշ տուր.

Բէթրէսպուրկ, 12.- Էրպապը իւթի-
եան իճրաի մուվէնէթ մագսէտիլէ վի-
ճուտէ կէթիլիլի օլան բիւնաթօտան
նէթալիլի հասէնէ հասըլ օլտուղու, վէ
հաթթա հիւքիւմէթին տիլէր պիր բի-
եանգօ տահա թէնսիսի իլէմէք նիւնէ-
թիւնտէ պուլունտուղու թէնսիսի օլու-
նուեօր.

Վիլնէնա, 12.- Բուսիա հիւքիւմէթի-
նին Ավսթրիա հուտուտու ճիւլարընտա
պուլունան մէվաղըն միւթաւէքէմէնին
էսպապը միւտաֆաւաթըննա պիր թա-
գըմ իսալաթըն ճէտիտէ իճրաթընա իպ-
թիտար իլէտիկի զագէթալարտա պէեան

Խալիլիքօր. Պու իսալաթ 1892 սէնէ-
սինտէ խիթամէքըր օլմագ տըր.
Հօնտրա, 12.- Պրաղիլիտան ալընան
խապէրէր անվալին հէնուգ քէսպի սա-
լա իլէմէտիկինի միւպէյնին տիր.

ՏԱԽԻԼԻՅԵ

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Պէյրուլ վիւալէթի վալիլիլի
կէլիպօլու միւթէսարընը Իսմայիլ
Բէմալ պէյ էֆ. հաղըթիլէրինէ.

Սէլանիք վիւալէթի տալիլիլիտէ
քեային ճումաաի Պալէա գաղապը
գալմագալընը՝ Թալիլիան գաղապը
գալմագալըն Ալի Սէլիտ էֆ. եէ
թէֆիլիգ.

Գաբանը տագիլ ֆապրիգաի Հիւ-
մաեոնուտա թապիլի գօլ աղա-
սը Ահմէտ ճիւնու էֆ. իլէ Պէյօղ-
լունտա էլեա թիւնարընտան Մ.
Ժօրթ Պէյքէրէ պիրէր գըթա իֆ-
թիլար միտալեաթըն իհաան պուլլուլ-
մուշ տուր.

Էվլէլիքի կիւնէ Հիւտէյտաեա միւ-
թէվէնէնիլէն իմանըմիդտան գըեամ
իտէն թարուու վարօրուլա Հիւնալ
ֆըրիգաի ասքէրիլիքի գօմանտանը
ֆէրիգ Օսման Բաշա հաղըթիլէրի
ճիւտտէնէ աղիմէթ իթմիլէր տիր.

Կէլէն ճումաա իրթէսի կիւնիւ
Շիքալիօ սէրկիսի մուհէնտաթընա
տաիր խուսուտաթըն միւգաքէրէ ի-
լին, թիւնարէթ վէ նաթիա նաղընը
թէվլիլիգ Բաշա հաղըթիլէրինին
թալմէթը րիւնաթէթիլէրինտէ միւ-
թէնէքքիւլ գօմիսիօն իթմիլիա իթ-
միշ օլտուղու կիլիլ, տիւն տալիլ
մէքքիւր սէրկի գօմիսիլի Հագգը
պէյ էֆ. նէգարէթի միւշարիլէյհա-
եա միւրաճաւթիլա, թիւնարէթ միւ-
տիրի իսմալի պէյ էֆ. հաղըթիլէ-
րի տալիլ հաղըլ օլտուղու հալտէ,
օլ պապտէ պաղը միւգաքէրաթ ճէ-
րէեան իլէմիշ տիր.

Եէմէն վալիլի վէ ումուլ գօ-
մանտանը Ահմէտ Յէյգի Բաշա հագ-
րէթիլէրինին միւշարիլէթի մէնյուրը
ալիլիլին իսալէ մէմուլ՝ եալէրանը
հաղըթիլ Շէհրիլարիտէն գալմագալմ
Եագուպ պէյ՝ Թարուու վարօրուլա
մահէլիլի մէքքիւրէ միւթէվէնէնիլէն
հարէքէթ իթմիլ տիր.

Գօլէրա գուհուրինտէ մէնի թէվ-
սիլ զըմընտա լաղըմ կէլէն թէտա-
պիրին իթմիլաղըն իլին իճրաի միւ-
գաքէրէ իտիլմէք իւգրէ, յունվարըն
5 իննի կիւնիւ ումուլ տէվլէթլէր
մուրախաւարընտան միւրէքքէպ
օլարագ վէնէտիլլ յէհրինտէ պիր
գօնկրէ թէնէքքիւլ իտէնէկինտէն,
Ավսթրիա հիւքիւմէթի՝ Վիլնէնտան
կէօնտէրէնէկի իքի մուրախաւաւտան
մաաւա, Իսթանպուլտա Բէք գիւնտէ
յէօհրէթ գաղանմը օլան տօգթօր
Հալիլ նամ՝ գալթըն տա մէքքիւր
գօնկրէտէ հաղըլ պուլունմաթընը
թէնսիլ իլէմիշ տիր.

Ստալարտա գաղտըրաճաղը ու.
գուեուլարընա մահէլիլի պէլէտիլէ
իտարէսի թարափընտան վուգու
պուլան միւտալիլէնէ մէպին, Շէ-
հրէ մանէթիլնտէն վուգու պուլան

իշար իւգրէրինէ, սաշիլիլ իմթիւալ
Խրիսթաքի էֆ.նին եէտինտէ պու-
լունան շարթընամէ մուհիլիլէնէ իճ-
րա իտէնէկի հաթրիլաթա միւտա-
լալէ օլունմաւաթը իւգուլու Շու-
րաի տէվլէթէ թալթը գարարա
ալընարագ, քէյֆիլէթ Շէհրիլ էմա-
նէթիլնէ վէ օրաւտան տալիլ մահէլիլ
պէլէտիլէ իտարէսինէ իշար գըլըն-
մը, վէ մուհիլիլնէ մալիլաթ վէ
ինշաաթը լաղըմէնէ իպթիտար ի-
տիլմիշ տիր.

Թըանսիլի սուլլիլիտէ Էրգրու մ.
տան մէմալիլիլի էննէպիլէնէ իմրար
իտիլմէքտէ օլան թէնպէքիլէրին
րուսուլու մալ պէլէտիլմէք իւգ-
րէ սէնէտէ րապթ իլէ, իլիֆաի մու-
մէլէ իտիլմէքտէ իսէ տէ, պաղը
մալ սահիլիլիլի պապտէնու թէպիլ-
իլիլ րուսուլու կիւնիւք կէօ-
թէրմէքտէ օլմալարընա մէպին,
պուլունտան պէյօլլէ մանէլլիլնէ քէ-
ֆալէթէ րապթըն ուսուլ իթթիլալ
գըլընտըլը իլիտիլմիշ տիր.

Յըաննալ իսանընն տիւնեանըն
հէր թարափընա ինթիլարը զըմըն-
տա թէնէքքիւլ իթմիլ օլան Ալիան
ճէմիլիլիլին պիր գաթ տահա
հուսուլ ինթիլալմը վէ աղաւընըն
արթըրըմաթը իլին թէնէպիլաւաթը
լաղըմէնէ իպթիտար իթմէք իւգրէ
էվլէլիքի կիւն Յըաննա սէֆրիլ Մ.
Գանպօն ճէնապիլիլին ըրիւնաթի
թալմէթընտա օլարագ Յըաննա սէ-
ֆարէթիլանէսինտէ պիր իճթիլա
վուգու պուլմուշ տուր.

Սէֆիլի միւշարիլէյհա՝ ճէմիլիլիլի
մէքքիլ, րէնիլ խըմէթ վէ ֆաիւ-
նրի հագգընտա մուֆասալ պիր
նուլթ իրաւ իլէտիլքտէն սօնրա,
աղա ինթիլալպընա պաշլանըմը,
վէ էվլէլիքի աղա թէքար ինթի-
լապ օլունմուշ տուր.

Ճէմիլիլիլի մէքքիլ, րէնիլ իճթի-
մանտան արգու իտէնէթ վէ հաթ-
թա գաղաւընար պիլէ հաղըլ պու-
լունապիլիլէնէկի էվլէլիլ իլան իտիլ-
միշ օլմաղլէ, Բէք շօգ գէվաթ սէֆա-
րէթիլանէնէ աղիմէթ իթմիլ, վէ
հաթթա ֆէրիլ նէնիլ Բաշա հագ-
րէթիլիլ տալիլ հաղըլ պուլունմուշ
տուր.

Պէյօղլունտա Սագըգ-աղաճըն-
տա օն կիւն գարփընտա պիր գալ
լըրընը գուհուր իթմիշ օլտուղու
թարիլտէ օգուլմուշ տուր.

Սթիլիլիլի ֆըրա Մօնիթէօր-
տէ կէօրիւլիլիլ տուր.

Էվլէլիքի կիւնէ Բօլիս գօմիսիլի
եանէֆ էֆ. Պէյօղլունտա Ալմանիա
թէպաւաթընտան պիր տէլիգանընը
պիրթիլմէվըք Գալաթա-սէրալընա
կէօթիլիլիլ տուր.

Պուրաւա Ռօտօլիլ տը Մօլէն նա-
միլլէ եաւ օլունան պու տէլիգանը
կէլէն հոկտ. ին 3 իւնտէ, մէմուր
պուլունտուղու Մէմէլ յէհրի Բօ-
թալանէսինտէն 12 պին Ֆարգըլըգ
գալմէ իլէ պիր միգտար Սագսօնիա
էսհամը սիլիլաթ իթմէքլէ միւթ-
թէնիլ իմիլ, Պունտան իւլ կիւն
աղտէմ Մէմէլտէն ֆիլար իթմիլ
օլան սարիլիլ չիմաի Տէրիսաւ-
տէթտէ պուլունմաթընն մէմուլը
գալիլ օլտուղու Ալմանիա սէֆարէթ-

խոսեցին ճանապարհին Զապրիկին
նեղարեթիւնէ իշար գըլընդայ, իճա-
պը հալին իճըսը Պէյօղլու միւ-
թէսարըրըրընա իհայէ օլունմուշ,
վէ ֆիրարինին էլքեալըյա ֆո-
թօկըրաֆընը համիլ օլան էֆ.ի միւ-
մալիէյն թէհարրիեաթը միւգթա-
զիէնէ պիլ իպթիտար, մէրգուճու
էվլէլքի կիճէ տէրտէաթ իթմիշ
տիր:

Մէրգուճ Բոտօլֆ պուրատա
սէֆաւաթ մահէլլէրինտէ պիր չօդ
մասրաֆ իթտիքտէն պաշգա, քէն-
տինին բօլիթիգա միւթթէհիմի օ-
լարագ Մատրիտէն Տէրիսաստէ-
թէ ֆիրար իլլէտիկին վէ եաթօտ
մահուտ գարըն եալընը ժագ օլ-
տուղունու րաթթ կէլէնէ սէյլէմիշ
օլտուղու տա զապըթաճա խապէր
ալընմը տըր: Իւզէրի թէհարրի օ-
լունտուգտա, գօնթ ալէամէթինի
վէ R. M. հարֆարընը հալի պիր
ալթուն սաաթ իլէ 150 զրուշ զու-
հուր իթմիշ տիր:

Հիլինի իսթինթազընտա զապըթա-
ճա արանըլան Ալման բօթա մէմու-
րու քէնտիսի օլմատըղընը, վէ Հա-
վանա շէհրինտէ տօղմուշ Խարանօլ
օլտուղունու պէեան իլլէտիկի կի-
պի, միւքէմէլէն ֆրանսըգճա վէ
իսթանբուլ թէքէլլիւմ իթմէքտէ
պուլունմուշ տուր: Մէրգուճ թահ-
թը թէվլըքի ալընմագտան էվլէլ
պաղը քէսան իլէ ալմանճա միւքեա-
լէմէ իթմիշ օլտուղու հալտէ, իս-
թինթազընտա մէգթիւր իսանա
վագըթ օլմատըղընը իֆատէ իթ-
մէքտէ պուլունմուշ տուր:

ԹԻԻՃՃԱՐԻԵԷ

Բիեազաւըզըն մուամէլաթը ումուճի-
էէսի կէչէն հաֆթա տէրէճէսինտէ րէ-
վաճը տէյիլ իտի: Պու հալ ֆիեաթըն-
տա բէք ճիւզի թէնէզիւլ կէօրիւլէն
հուպուպաթ մուամէլաթընտան հիսս օ-
լունմագտա տըր:

Պու հաֆթա գարֆընտա 3 պին քիլէ
սէրթ պուղտայ կէլմիշ, վէ Բուճէլի վէ
էտիրնէ մալինին պէհէր գըլէնի 51-52
բարաեա վէ թէքիտաղը վէ Սամսոն մա-
լինին պէհէր քիլէսի 26 պուշուգ 27
զրուշա օլարագ սաթըլմը, վէ պու
հաֆթա գարֆընտա վիրուտ իտէն 5000
քիլէ եուճագ պուղտաեա միւլթէրի
զուհուր իթմէմիշ օլտուղունտան էլտէ
գալմը, վէ կէչէն հաֆթատան, էլտէ
օլան 5000 քիլէ կիրգա վէ աղիմա պուղ-
տայը պէհէր քիլէսի 33-33 պուշուգ
զրուշա սաթըլմը, վէ մէվրուտաթ վու-
գու պուլմամը տըր: Ֆիեաթը թէնէզ-
գիլէ մէյեալ օլարագ 27 բարա օլան
մըսըր իւզէրինէ մուամէլէ կէօրիւլէմիշ
վէ քէգալիք ֆիեաթը թէնէզիւլ իտէ-
րէք 27-28 բարա օլան եուլաֆ իւզէ-
րինէ տալի ալսը ու իթա միւշահէտէ օ-
լունմամը, վէ ֆիեաթը 57 բարա օլան
չալտար տալի պու հալտէ պուլունմուշ,
վէ քէհէք իւզէրինէ րէվաճը ախը ու ի-
թա վուգու պուլմուշ տուր:

Ունա կէլինէն պու հաֆթա 3000 չու-
վալ Օտէսա մալի կէլմիշ իտէ տէ, էհէմ-
միեթթիւք սաթըլմը օլմուշ, վէ պէհէր 100
գըլէսի 105-107 զրուշտան 650 չուվալ
ֆատուլեա սաթըլմը, վէ գըլէսի 45-
53 բարա օլան Նօհուտ իւզէրինէ մուա-
մէլէ կէօրիւլէմիշ, վէ մէվճուտու օլմա-
մատը միւլապէսէսիլլէ ֆիեաթ իթիպա-
րի օլարագ 34 բարա օլան պաղա իւ-
զէրինէ տալի ալսը ու իթա վուգու պուլ-
մամը տըր:

Պունտան մատա եվրօթա իչին գըլ-
էսի 101 վէ սարֆիեաթը տալիլինէ
իչին 108 բարատան 200 պին գըլէսի սի-
սամ սաթըլմը: մէվճուտ վէ միւլթէրի-
տաթըն ֆըգտանընտան նաշի քէնտիւր,
քէթէն, իսալաշ վէ բամուգ թօլտուճ-
լարը իւզէրինէ մուամէլէ կէօրիւլէմիշ

վէ գըլէսի 24 բարատան 600 չուվալ
գուշ օթու էլաէն չըգարըլմը տըր:

Պաշընա իսրաճաթ էմթաամըգա կէ-
լինէն, պու հաֆթա թիֆթիք վէ խալը
իւզէրինէ էհէմիլէթիւք մուամէլէ կէօ-
րիւլմը: գըլէսի 105-110 զրուշա օ-
լարագ 32 սանտըգ Հաճիքէյ, Ձիլէ,
Թօգաթ վէ Մալաթիա, գըլէսի 106-
115 զրուշտան 48 սանտըգ էճաճըլա-
րըն գուրլլանտըլարը ճիւստին օլարագ
ճէման էէքիւն 80 սանտըգ աֆիօն,
գըլէսի 21-24 պուշուգ զրուշտան 66
չուվալ պէեալ Նիլտէ, Եօզկատ վէ Գա-
լաճը, գըլէսի 17 զրուշտան 23 չու-
վալթապիլ էվէրէք, վէ գըլէսի 11 զր-
35 բարա վէ 15 պուշուգ զրուշտան 86
չուվալ սարը Գայսէրիէն, Նիլտէ, էվէ-
րէք Եօզկատ քի ճէման 180 չուվալ
քիթիւ, գըլէսի 4 զրուշ 10 բարատան
75 չուվալ Գայսէրիէն, վէ գըլէսի 3
զրուշ 10 բարա վէ 3 զրուշ 35 բարատան
113 չուվալ Իսիլիպ վէ Եօզկատ, քի ճէ-
ման էէքիւն 188 չուվալ ճէհրի սաթըլ-
մը տըր:

Պու հաֆթա գարֆընտա պէհէր գըլ-
էսի 5-5 պուշուգ զրուշա 180 պուլեա
Ատանա բամուղու սաթըլմը, վէ գօղա
վէ էէք իւզէրինէ մուամէլէ կէօրիւլ-
մէմիշ տիր:

Իսթրիթօեա կէլինէն, պու հաֆթա
154 վարիլ պիլինճի Նօման վէ 44 վարիլ
Մաճարիսթան իսթրիթօու կէլմիշ, վէ
Նօմանըն 21 գըլէսի վէ Մաճարիսթան
մալինին 22 գըլէսի 1 իրաեա սաթըլ-
մը տըր:

Պու հաֆթա պէհէր 100 գըլէսի 11-
13,50 իրատան 300 չուվալ գահլէ սա-
թըլմը, վէ վիրուտ իտէն 4200 չուվալ
Թրիւթէն շէքիլ տալի պէհէր չուվալ
120-122 զրուշա, վէ վիրուտ իտէն 10000

200 չուվալ Բուս մալինին պէհէր չու-
վալ տալի 104-106 զրուշա օլարագ
սաթըլմը, վէ 125 զրուշտան 600 չու-
վալ տալի Բանկօն բիրինճի սաթըլմը,
վէ կազ վէ մուճ իւզէրինէ րէվաճը
մուամէլէ կէօրիւլէմիշ տիր:

(Թիճարէթ Օտապը զագէթապը)

ԱՐՐԱՓԻԵԷ

ԳԱԼԵԹԱ ՊՕՐՍԱՐ

Գալաթա 3 դէկտ.

գ. ումուճի 2 դէկտ.	գար. 20 06
գ. 3 դէկտ. [աշըլ. տուպը]	20 02
Իւնիֆիէէ գար.	
Սէրի A. Ա. Իսթիգրազ	44 20
« B. Բ.	25 30
« C. Գ.	20 02
Բուճէլի շըմէնտըքէրի	66 25
Ագշէ ֆայիդի	7 00
Բարօր	00 00
Հէվալէսի	25 00

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՅԼԱՅԷ

Գրէտի ժէնէրալ	8 12
Իսթանպուլ պանգապը	4 30
Սօսիթէ ժէնէրալ	4 30
Թրամվայ	6 05
Սօսիթէ Օթթօման պանգապը	4 22

ԱԳՁԷԼԵՐԻՆ ՖԻԵԱԹԷ

Օսմ. իրապը 100 զրուշտան Ղ. Բ.	
Պէեալ Մէհիտէ ֆարգը	107 35
Մէթալիք	98 00
Պէշիք	401 20
Ալթըլ	402 00
Ինկիլիք իրապը	410 00
Ֆրանսըգ ալթունու	87 15
Բօլ	90 10
Գրէմից ալթունու	54 15
Գարպօն գայմիսի	9 37
Թահվիլթը Օսմանիէ	77 00
Թահվիլթը Օսմանիէ	77 03

րէճէք, վէ Հանրիէթ պու հագգ ու սէլահիյեթի րէտտ իթտի-
կինտէ, մէրգուճ, հիտտէթ ու զազապը արաընտա քէնտի հագ-
գընտա մուամէլէի ճէպրիէն վէ վահիեանէ իճրա իթմէքէճէք մի
իտի:

Անճագ պու վէսվէսէսի բէք ազ տէվաթ իտիպ, քէնտի քէն-
տիէն,

— Խալը, խալը, պու գատարա ճէսարէթի օլմաեաճագ տըր:
Պունունիա պէրապէր, հէր նէ եաբաա, ֆիթուր իթմէմ, տէյի պէ-
եան իլլէտի:

Օլ էսնատէ գաբու աշըլըպ, Մ. տը Լիւսընայ՝ լէհճէսի սօլմուշ
օլարագ իչէրի կիրտի: Սիմասընտա աղիմ պիր հիտտէթ ալէամէթի
միւշահէտէ օլունուեօրտու: Իլք սէօզլէրի տէ չունլար օլտու:

— Խըզմէթըեարըմըն սէօզլէրինէ ինանմաեօրտու՝ Հաթթա
կէօզլէրիմէ տէ կիւճ իլէ ինանըեօրտու: Աճալիպ, պիրտէն պիրէ
թէճէնին՝ միւ իթտինիգ... Սիգ կիճէ վագթը Բարիտէ, պու
օթէլ տէրունինտէ... պու եաբտըղընըգ առէթա էսէրի ճիւնէթ
տիր... Պուրաեա կէլմէնիգէ նէ՝ սէպէպ վար տըր:

Հանրիէթ, կէօզլէրինի գէվճինին կէօզլէրինէ աթֆ իտէրէք,

— Ճիլէրբարէսի նէ եաբտըղընը սօրմագ իչին կէլտիմ,
տէտի:

Գօնթ. - (Թէաճճիւպի հագգի իլէ) Ճիլէրբարէնիգի նէ՝ մի
եաբտըմ... տիմէք պիր ազ էվլէլ մէճնուն օլտուղունու պէ-
եան իթտիկիմտէ, հագգըլ իմիլիմ. - Սիգ առէթա պիր ճիւնէթ
հալիլլէ պուրաեա կէլմիշսինիգ:

— Էյի պիլիւսինիգի պէն մէճնուն տէյիլիմ, վէ ճիւնէթ հա-
լիլլէ պուրաեա կէլմիշսինի տիր: Պու կիճէ իչպու օթէլէ կէլիլիմ՝
չօճուղունու չալտըլար, անըն իչին տիր:

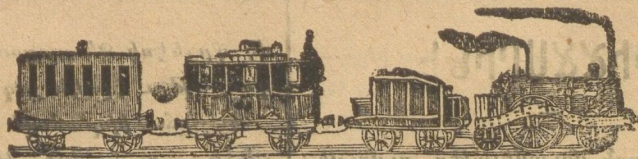
Անէթ, մէքթուպը մէքթիւրուն սօն ճիւլէսինի օգուր օգու-
մալ հայրէթիլէ րէթը սէտա իթտի, վէ պատէհու:

— Ահ, տիմէք չօճուղուն աշըլան բէտէրի իմիշ, վէ բէտէր օլան
պու քիմէն, չիւպէսիլի, Բօվէլիտաքի խանէմիլլէ նէգարէթ
իթտիկի գէման կէօրմիւշ օլտուղուն մէճնուլ տէլիգանը, վէ սէվ-
կիւլի մատամըմըն եալընըգ պիր տէֆա Շէնըվիէրտէքի սէյֆիէնին
պաղէ թէրազաընտան կէօրմիւշ օլտուղուն հալտէ, սիմասը ֆիք-
րինտէ բէք տօղրու սուրէթտէ հէքք իտիլմիշ պուլունան շախ
տըր: Արթըգ չիւպէսիէ մահէլլ եօգ տուր... էվլէթ, էվլէթ,
պու մէքթուպու օգուճագըղըմ բէք էյի օլտու... չիմտի չօճուգ
բէտէրինին եանընտա պուլունմասըլա մուլաթարատան խալի
տիր... բէտէրի՝ օ մասունու սէվիէօր... եաղմը օլտուղուն մէք-
թուպ պու խուսուսու իսպաթ իթմէքտէ օլտուղուն կիպի, քէնտի-
սինին տէ բէք օլ գատար գալիմ օլմատըղընը կէօթէրմէքտէ տիր...
Պու շախ՝ սէվկիւլի մատամըմը, քէնտինէ սէճտէ գըլմագ րատ-
տէսինտէ սէվիէօր... օնա հիւրմէթ վէ րիաեթի իտիէօր... վա-
գաա պու խուսուսըն չօգ կէճ գալմը օլտուղուն տա մէյտանտա
տըր, չիւնքի մատամըմըն տիւշար օլտուղուն թէքմիլ ֆէլաքէթ ու
մուսիպէթին սէպէպի քէնտիսի տիր... լաքին հէր նէ օլա, չօճուգ՝
մատամըմ իչին զայպ օլմուշ օլմաեաճագ տըր... Մէրգուճ, մա-
սունու մատամա ինատէ իտէճէք, վէ հիլ օլմագա չօճուղունու
կէօրմէսինէ միւսատտէ իլլէնէճէք տիր: Պունտան գաթիւնագար
միւսթագպէլտէ նէ օլաճաղընը քիմ պիլիլ:

Անէթ, մէքթուպու թէքթար մահֆաղանըն տէրունինէ վագ
իլէ, քիլիտ ալթընտա կիլլէտի: Միւթէագըպէն եաթաղընա եաթ-
տը իտէ տէ, օ կիճէսի սապահա գատար ուեուեաճաղընը պէեան
իտէրսէք, գանն իտէրիգ քի, օգուեանլարըմը իչին զարիպ պիր շէյ
սէյլէմիշ օլմաեղ:

Հիլէլիմ Սիլգ սօգաղընտաքի օթէլէ:

Եարը կիճէնի իքի սաաթ գատար կէչմիշ օլուպ, Հանրիէթ
տիգ իւզէրինտէ տու իթմէքտէ իքէն, պաղթէթէն, կիճէնին սուս-
լուղուն էսնասընտա օթէլ գաբուսունուն շանը իչիտիլիկինտէն,
կէնճ գատըն ճիւլիճէ տիթրէտի, վէ գահիլէն սաքին պիր հալտէ
աեաղա գալգտը: Մէրգուճ, իթտիկի տուատա, քէնտիսի իչին
Բ-60



ՀԱՐԳ ՏԷՄԻՐ ԵՐԼԼԱՐԸ

Տեղաւայտէք իշէ քիշիք—Զեքիհէն արասընումս եօղանք քարիքասը, 1894 Հոկտեմբեր 1տէն իրիպարէն

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՍՈՒ																						
	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	
	ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԵՔԵԹ																					
	ԱԿԱՏ																					
Սթանպոլ	6 30 ⁷	7 30 ⁸	8 30 ⁹	9 30 ¹⁰	10 30 ¹¹	11 30 ¹²	12 30 ¹³	1 30 ¹⁴	2 30 ¹⁵	3 30 ¹⁶	4 30 ¹⁷	5 30 ¹⁸	6 30 ¹⁹	7 30 ²⁰	8 30 ²¹	9 30 ²²	10 30 ²³	11 30 ²⁴	12 30 ²⁵	1 30 ²⁶	2 30 ²⁷	
Գուժ-գարու . . .	6 39 ⁷	7 39 ⁸	8 39 ⁹	9 39 ¹⁰	10 39 ¹¹	11 39 ¹²	12 39 ¹³	1 39 ¹⁴	2 39 ¹⁵	3 39 ¹⁶	4 39 ¹⁷	5 39 ¹⁸	6 39 ¹⁹	7 39 ²⁰	8 39 ²¹	9 39 ²²	10 39 ²³	11 39 ²⁴	12 39 ²⁵	1 39 ²⁶	2 39 ²⁷	
Եէնի-գարու . . .	6 48 ⁷	7 48 ⁸	8 48 ⁹	9 48 ¹⁰	10 48 ¹¹	11 48 ¹²	12 48 ¹³	1 48 ¹⁴	2 48 ¹⁵	3 48 ¹⁶	4 48 ¹⁷	5 48 ¹⁸	6 48 ¹⁹	7 48 ²⁰	8 48 ²¹	9 48 ²²	10 48 ²³	11 48 ²⁴	12 48 ²⁵	1 48 ²⁶	2 48 ²⁷	
Սասաթիւ	6 49 ⁷	7 49 ⁸	8 49 ⁹	9 49 ¹⁰	10 49 ¹¹	11 49 ¹²	12 49 ¹³	1 49 ¹⁴	2 49 ¹⁵	3 49 ¹⁶	4 49 ¹⁷	5 49 ¹⁸	6 49 ¹⁹	7 49 ²⁰	8 49 ²¹	9 49 ²²	10 49 ²³	11 49 ²⁴	12 49 ²⁵	1 49 ²⁶	2 49 ²⁷	
Եէսի գուլէ . . .	6 55 ⁷	7 55 ⁸	8 55 ⁹	9 55 ¹⁰	10 55 ¹¹	11 55 ¹²	12 55 ¹³	1 55 ¹⁴	2 55 ¹⁵	3 55 ¹⁶	4 55 ¹⁷	5 55 ¹⁸	6 55 ¹⁹	7 55 ²⁰	8 55 ²¹	9 55 ²²	10 55 ²³	11 55 ²⁴	12 55 ²⁵	1 55 ²⁶	2 55 ²⁷	
Մագրի-քեօյ . . .	6 09 ⁷	7 09 ⁸	8 09 ⁹	—	10 09 ¹¹	11 09 ¹²	12 09 ¹³	—	2 09 ¹⁵	—	3 09 ¹⁶	4 09 ¹⁷	5 09 ¹⁸	6 09 ¹⁹	7 09 ²⁰	8 09 ²¹	9 09 ²²	10 09 ²³	11 09 ²⁴	12 09 ²⁵	1 09 ²⁶	
Այ-Սթէփանօս . .	6 18 ⁷	7 18 ⁸	8 18 ⁹	9 18 ¹⁰	10 18 ¹¹	11 18 ¹²	12 18 ¹³	1 18 ¹⁴	2 18 ¹⁵	—	3 18 ¹⁶	4 18 ¹⁷	5 18 ¹⁸	6 18 ¹⁹	7 18 ²⁰	8 18 ²¹	9 18 ²²	10 18 ²³	11 18 ²⁴	12 18 ²⁵	1 18 ²⁶	
Դիւչիւք-Չէմէհէ .	—	—	—	9 02	—	—	—	—	11 56	—	—	—	—	—	—	—	—	6 24	—	—	—	

[illegible]

Հաճմի քիւշի-ք էշեա պիւա իսթիսնա հէր գաթարտա գապու-լ օլունուր: — Հաճմի պիւեիւք էշեաեա կէլինճէ պուշլար անճագ Տէրիսաա աէթ իլէ Մադրի-քէջ արասընտա քեալին մէվգըլէր արասընտա ամէտշիւտ իտէն թրէշլէր իլէ նագլ վէ իրսալ օլունագիլէճէք տիր:

ԻՄԱԼԱԹ ՄԻԻՏԻՐԻԵԵԹ

ԳՐԱԿԱՆ ՎԷՆԵՍԱՐԵԹ ԹԵՄԵՆՆԻ ԻԹՈՒՂ, ՎԷ ՄՈՒՏԻԱԽՆՏԷ ՎԱԳՐ
ՕՂԱՃԱԴ ՄՈՒՏԱՎԵՐԷԻ ՀԵՏԻՄԵՆԷ ՕՂՈՒԳՃԱ ՀԱԳՐՐՈՒՆԻՂ ԻՄԻ:

Ժան Տրեֆուր մեզգիր չանը իշխարիկինտէ, էլան գարու-
նունուն օտապընտա պուլունմուշ օլմասըյլա, տէրհալ գարունու
ախտը :

Մ. առ Լիւսնայ՝ սեղգւնն պիտ արապասնա ըաքիպ օլմուշ
օլտուզու հալտէ, պունտան էնիպ, էշիքտէն հննուզ կէշմիշ իքէն,
Գօգլիգօ՝ ֆէվզէլատէ սըրալարտա տէրքէար օլան ատաթընա մարս-
աուս պիր թապր ու հարէքէթիէ,

— Ա՛հ, միւսիւ գօնթ, միւսիւ գօնթ, տէտի :

Գնեթ աղ Լիսսընայ խեղ, օ կեճեթի գումարտա պիւեիւնէք պիւր
մէպլաղ զայպ իթմիշ օլաուղու ճիհէթլէ, զաթէն թէրպէնմիշ օլ-
մասըլլա,

— Նէ՞ վար տրր, Նէ՞ օլտու, տէ՛րի չիտտէ/Մէ՛ սիւալ իթտի:

— Պի՛ր խապէ՛ր...

— Նէ՞ խապէր իսէ չարուգ սէօյլէ հա՛լփան :

— Մատաւ գօնթէս . . .

— Հա՞նկր գօնթէս .

— Մատամ՝ տըր Հիւսընայ...

— 24655 1/2 1/2

— Էվդէթ միւսիւ գօն/ծ :

— Եյ նէ՝ օլմուչ . զանն իտէրիմքի պանա էօլմիւչ օլտուղունու խապէր վերմէնէճէքսին :

— Խալը միևսիւ գօնթ, հաթթա կեզղերինին էմաս կիպի բար-
լամասընա պաղբարդա, էօմէք արգուսինտէ օլմատըղը աշիքեարէն
անխայրմագտա տըր :

— Պօշպօղազ հէրիֆ, տիեէճիկին հէր նէ իսէ, սէօյլէ պաղա-
Պու յագյագիեէթին նէ՝ մանէասր վար տորր - Թանըմատր.

၎င်းတို့သည် နေ့စဉ် အလုပ်အကိုင်များကို စီမံခန့်ခွဲရန် လိုအပ်သော အချက်အလက်များကို ရှာဖွေရန် ကြိုးပမ်းကြသည်။

էթ փառ տորր :

— Մատամ գօնթէս պուրատա տոր :

Ժիւլ տը Լիւսընայ չիտտեթլէ տիթրէեերէք,
— Զէմէմ պուրատա մը տորո... Ֆագաթ պուլ միւմօհնսիտ

չէյ տիր՝
— Միւսիւ գօնթ, հագրգէթի հայի սէօլէմէքատէ օտարուորւ-

մու թէեմին իտէրիմ . . . Շէշլէքի սաաթ օն պիր պուշուգ րատտէ-
լէրինաէ մատամ գօնթէս պուրանա կէլէրէք, միւսիւ գօնթու

սիւսււ ի թտի, վն զաթընըղըն պորաւա ալուլունմաւորընը ճէվա-
պէն պէեան ի թմէքիկիմ իւզէրինէ, քէնտիսինի՝ տաիրէսինէ կէօ-
թիւրմէքիկիմի էմր իյէտիւ Մատամը ասպ կէօրմէմիշ օլտուղում
ճիհէթլէ, էվվէ էմրտէ քէնտինի մէճնունէ դանն ի թտիմ իսէ
տէ, մուախսարէն իսմինի վէրէրէք, խանէսինտէ պուլունտուղունու
սէօլլէտիկինտէն, եանըլմշ օլտուղումու անլատում, իմտի վազիֆէմ
մուճիպինճէ քէնտինէ ի թաւաթ ի թտիմ. շիմտի մատամ սիկի պէք-
լէեօր, միսսիւ գօնթի :

Ժիււ տը Լիւսնայ պու խապէրի ախորհրտա, գալարը չաթը-
լըպ, վէ սիմասը պուրուշուպ, շու եօլտա տիւյրնմէքտէ իտի.

— Հանրիէթ շու սաաթաա եալընըղ օլարադ Բարիստէ պու-
լունուեօր... պու զարիպ չէյ տիր... աճապա նէ՞ վագը օլմուլ
սուր :

Պատէհճւ աշխրեարէն. - Մատամ տը Լիւսընայ նէ՞րէտէ տիր,
— Բէնտի տաիրէսինին եամադ. օտասորնտա տոր, Պէնի էօտա

գայտուղու զեման, զաթընըզըն օթէլէ ավտէթինի տէրհալ քէնտի. սինէ խապէր վէրմէքլիկիմի ամիրճէ ինթար իթտի:

— Բէք էյի. շիմտի կիտիպ քէնտինի պուլուրում,
Ժան Տիւֆուր, էֆէնտիսի իլէ պիրլիքտէ համլիտէն Կէտի. յէ

— Մի'ւսիւ գօն/թ, պէնտէնիգէ իհ/թիւաճոնոր վաճառոր,

— Խալո՛ր, իսթէրսէն եւսթ ապիլիոսին :

Ժիւլ, հօգարը չըգտը, վէ տօղրուճա զէվճէսինին տաիրէսինէ
իլէրլէտի:

Հանրիէթ՝ հավլիտէ գէվճինին սէսինի, վէ պատէհու նէրաի-
վէնտէ աեադ սէսի իյիթաի: Ու էսնապտէ ուստն չիտաթթիւ սառք:

մաքտա օլտուղունտան, պիր գաչ սանիլեէ գատար գօրգու վէ
էնտիլէնէ տիւշար օլտու :

Բովելիատա կէշիրտիկի պիր գաչ մահ զարֆընտա պիչարէ գա-
տրնճրղազ՝ գէվճինին թաաիեաթնը տիւեազ ընդ զէր է ի անա-

մըջ օլտուղունտան, մէրդ-ուսմուն զանեթ հիտտեթ մէշրէպ իտուկինի
բանա պիլիը իտի,

Աճապա գատընճըղազըն թէքտիրէրինէ, ըէճալարընա նէ՞ ճէ-
վաա վէրէճէք հտի:

ՆԻԱԿՆԵՍԻՅԻ ԲԵՆԵԴԻԿՏԻՆԻՆ ՀԱՔԻՄ՝ ՕՐԱՇԱՀՈՒՆՈՒ, ՎԷ ՀԵՐ ԻԱԹԷՍԻՆ

ՀԱՅԻՆ ԵՄԲԵՍԱՊԻՆ ԲԵՂԱՆԻՍԵՆՏԻՆ ԿՈՆԼՈՒՍՏԱՆԻՆ ԴԵՎԱԿԵՆ ԿՐԻՍՏՈՒՆ